

SCHOLARSHIP: Japanese 2006

CD TRANSCRIPT

NARRATOR *New Zealand Qualifications Authority: Scholarship Japanese 2006.*

NARRATOR **AUDIBILITY CHECK**

If you are having any difficulty hearing this check for audibility, please advise the Supervisor now.

VOICE ONE 今日いいお天気ですね。

VOICE TWO うん。でも、かぜをひいているので外に出ることができません。

There will be a pause while the Supervisor checks.

Pause 60 seconds

NARRATOR **SECTION ONE: WRITING**

You are advised to spend 90 minutes completing this section.

You will listen to a conversation between James and Yumiko. James, a New Zealander who works for a trading company in Auckland, is visiting Tokyo on business. Yumiko, who works for a Japanese company, is hosting James at a local restaurant this evening.

You will hear the conversation three times. The first time, you will hear it as a whole. Then you will hear it twice more, in sections, with a pause between each section.

During the listening passage, you should make notes in the spaces provided on pages 4 and 5 of the Question Booklet. These notes will form the basis for the writing task that you will complete as a response to the listening passage. Your notes will not be assessed.

When the CD has finished, you will begin your writing task.

Open your Question Booklet on page 4. Get ready to listen and take notes.

Pause 5 seconds

NARRATOR **First reading**

Take note of the glossed vocabulary. The glossed words will be repeated in the relevant sections.

バーベキュー *means barbecue*

ソース *means sauce*

ゆみこ ジェームスさん こちらへ どうぞ。 もうすぐ にくも やける
はずですよ。

ジェームス ありがとうございます。 おいしそうですね。 「おびひろ ジンギスカン
レストラン」、へんな名前ですね。 おびひろは
北海道にある町のなまえですよ。 でも ジンギスカンと言うのは
何ですか。

ゆみこ ジンギスカンは 北海道の ゆうめいな りょうり なんです。
じつは羊のにくを つかうんですよ。

ジェームス え、日本人も 羊のにくを 食べるんですか。 それは知らなかった。

ゆみこ はい。 東京では それほど たくさん 食べる人は いませんが、私が
生まれたおびひろの 町では、夏になると よく 休みの日には
ジンギスカンパーティーをしていました。

ジェームス そうですか。 ニュージーランドのバーベキューに にていますね。
日本にも 羊の のうじょうが あるんですか。

ゆみこ 少しありますが、 日本で食べる 羊のにくの 多くは、
ニュージーランドから買っているんですよ。 とくに さいきんは
アメリカやヨーロッパで たくさんの牛や とりが
びょうきになったので、 外国から 買っているにくの中で
ラムにくの人氣が 高く なっているそうですよ。

- ジェームス それは わたしの 国のためには いいニュースですね。
ところで、北海道の人はむかしから ラムにくを 食べていたんですか。
- ゆみこ 日本人が 羊を 食べ はじめたのは、今から百年ぐらい前だそうです。
そのころ中国の 北のほうに行った 日本人が、その地方の中国人が
羊を食べるのを見て、それを 日本にしょうかいしたんです。 そのあと
ウールを 作るために 北海道に 羊の のうじょうが
たくさんできました。それで 北海道で たくさんの人が
羊のにくを 食べはじめたんです。 でもジンギスカンは 東京で
生まれたと言う人もいます。
- ジェームス そうですか。 おもしろい れきしが あるんですね。
ジンギスカンは、ラムにくを どうやって りょうりするんですか。
- ゆみこ ラムにくを まず とくべつな ソースの中に 入れておきます。
それから やさいといっしょに ニュージーランドのバーベキューのように
やくんですよ。 ラムにくの においが きらいな人でも これなら
食べられます。
- ジェームス そうですか。 ニュージーランドに帰る前に ジンギスカンのソースを
おみやげに買うことに します。
- ゆみこ それは いいですね。 あ、にくが やけました。 どうぞ めしあがって
ください。
- ジェームス それじゃ、 いただきます。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Second and third readings: in sections with 40-second pauses.**
Section One

- ゆみこ ジェームスさん こちらへ どうぞ。 もうすぐ にくも やける
はずですよ。

ジェームス ありがとうございます。 おいしそうですね。 「おびひろ ジンギスカン レストラン」、へんな名前ですね。 おびひろは北海道にある町のなまえですよね。 でも ジンギスカンと言うのは何ですか。

ゆみこ ジンギスカンは 北海道の ゆうめいな りょうり なんです。じつは羊のにくを つかうんですよ。

ジェームス え、日本人も 羊のにくを 食べるんですか。 それは知らなかった。

ゆみこ はい。 東京では それほど たくさん 食べる人は いませんが、私が生まれたおびひろの 町では、夏になると よく 休みの日にはジンギスカンパーティーをしていました。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section One again**

ゆみこ ジェームスさん こちらへ どうぞ。 もうすぐ にくも やけるはずですよ。

ジェームス ありがとうございます。 おいしそうですね。 「おびひろ ジンギスカン レストラン」、へんな名前ですね。 おびひろは北海道にある町のなまえですよね。 でも ジンギスカンと言うのは何ですか。

ゆみこ ジンギスカンは 北海道の ゆうめいな りょうり なんです。じつは羊のにくを つかうんですよ。

ジェームス え、日本人も 羊のにくを 食べるんですか。 それは知らなかった。

ゆみこ はい。 東京では それほど たくさん 食べる人は いませんが、私が生まれたおびひろの 町では、夏になると よく 休みの日には

ジンギスカンパーティーをしていました。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Two**

Note: バーベキュー *means barbecue*

ジェームス そうですか。 ニュージーランドのバーベキューに にしていますね。
日本にも 羊の のうじょうが あるんですか。

ゆみこ 少しありますが、 日本で食べる 羊のにくの 多くは、
ニュージーランドから買っているんですよ。 とくに さいきんは
アメリカやヨーロッパで たくさんの牛や とりが
びょうきになったので、 外国から 買っているにくの中で
ラムにくの人氣が 高く なっているそうですよ。

ジェームス それは わたしの 国のためには いいニュースですね。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Two again**

Note: バーベキュー *means barbecue*

ジェームス そうですか。 ニュージーランドのバーベキューに にしていますね。
日本にも 羊の のうじょうが あるんですか。

ゆみこ 少しありますが、 日本で食べる 羊のにくの 多くは、
ニュージーランドから買っているんですよ。 とくに さいきんは
アメリカやヨーロッパで たくさんの牛や とりが
びょうきになったので、 外国から 買っているにくの中で
ラムにくの人氣が 高く なっているそうですよ。

ジェームス それは わたしの 国のためには いいニュースですね。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Three**

ジェームス ところで、北海道の人はむかしから ラムにくを 食べていたんですか。

ゆみこ 日本人が 羊を食べ はじめたのは、今から百年ぐらい前だそうです。
そのころ中国の 北のほうに行った 日本人が、その地方の中国人が
羊を食べるのを見て、それを 日本にしょうかいしたんです。 そのあと
ウールを 作るために 北海道に 羊の のうじょうが
たくさんできました。 それで 北海道で たくさんの人が
羊のにくを 食べはじめたんです。 でもジンギスカンは 東京で
生まれたと言う人もいます。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Three again**

ジェームス ところで、北海道の人はむかしから ラムにくを 食べていたんですか。

ゆみこ 日本人が 羊を食べ はじめたのは、今から百年ぐらい前だそうです。
そのころ中国の 北のほうに行った 日本人が、その地方の中国人が
羊を食べるのを見て、それを 日本にしょうかいしたんです。 そのあと
ウールを 作るために 北海道に 羊の のうじょうが
たくさんできました。 それで 北海道で たくさんの人が
羊のにくを 食べはじめたんです。 でもジンギスカンは 東京で
生まれたと言う人もいます。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Four**

Note: ソース *means sauce*

 バーベキュー *means barbecue*

ジェームス そうですか。 おもしろい れきしが あるんですね。
 ジンギスカンは、ラムにくを どうやって りょうりするんですか。

ゆみこ ラムにくを まず とくべつな ソースの中に 入れておきます。
 それから やさいといっしょに ニュージーランドのバーベキューのように
 やくんですよ。 ラムにくの においが きれいな人でも これなら
 食べられます。

ジェームス そうですか。 ニュージーランドに帰る前に ジンギスカンのソースを
 おみやげに買うことに します。

ゆみこ それは いいですね。 あ、にくが やけました。 どうぞ めしあがって
 ください。

ジェームス それじゃ、 いただきます。

Pause 40 seconds

NARRATOR **Section Four again**

Note: ソース *means sauce*

 バーベキュー *means barbecue*

ジェームス そうですか。 おもしろい れきしが あるんですね。
 ジンギスカンは、ラムにくを どうやって りょうりするんですか。

ゆみこ ラムにくを まず とくべつな ソースの中に 入れておきます。

それから やさいといっしょに ニュージーランドのバーベキューのように
やくんですよ。 ラムにくの においが きらいな人でも これなら
食べられます。

ジェームス そうですか。 ニュージーランドに帰る前に ジンギスカンのソースを
おみやげに買うことに します。

ゆみこ それは いいですね。 あ、にくが やけました。 どうぞ めしあがって
ください。

ジェームス それじゃ、 いただきます。

Pause 40 seconds

NARRATOR *This is the end of the listening passage. When you are ready, you may begin your
writing task.*